

# How low can you go?



Unsere starken mini Hy-Brid Lifts bringen Sie den ganzen Weg rauf und runter.

Jetzt in Europa verfügbar.

Führend in Qualität und Leistung.

Hohen Ertrag für Mietflotten durch geringen Wartungsaufwand.

Niedriges Gewicht ab 360 kg.

Hohe Hubkraft bis zu 340 kg.

Handschiebbare und selbstfahrende Modelle erhältlich.

Die meisten Modelle haben ausschiebbare Plattformen.

Hy-Brid Lifts Europe BV  
Florijnstraat 4  
4903 RM Oosterhout  
The Netherlands

[www.hybridlifts.eu](http://www.hybridlifts.eu)

**Hy-Brid Lifts**  
**EUROPE**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN-UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

14. Jahrgang Nr. 96

**Vertikal Verlag**  
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
 E-mail: info@vertikal.net  
 ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
 Alexander Ochs, Redaktion, ao@vertikal.net  
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

Korrespondent GB/Irland  
 Mark Darwin, md@vertikal.net

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg  
 Tel.: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
 E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
 F-94510 La Queue en Brie, France.  
 Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
 E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potesà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,  
 Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
 I-16129 Genova, Italien.  
 Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
 E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Hans Aarse

39 Serengenstraat, 3295 RN,  
 S-Gravendeel, Niederlande  
 Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)630 421042  
 E-mail: ha@vertikal.net

**UK, USA and all other areas:**

Pam Penny  
 PO box 6998 Brackley NN13 5WY. UK  
 Tel.: +44 (0)8707 740436 Fax: +44 (0)1295 768223  
 Email: pp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
 Sundgauallee 15, D-79114 Freiburg  
 Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
 E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
 Email: lws@vertikal.net

**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
 Wendlinger Str. 19, D-79111 Freiburg  
 E-mail: rudat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser

Ⓞ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzel exemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
 Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
 E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2011

ISSN 1436-7831

Mitglied von Ipfaf **IPAF**



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.

**cranes & access**

**Vertikal Verlag**



**Titelthema**  
 Albert Bay,  
 Mitarbeiter bei  
 Gardemann,  
 freut sich über  
 seinen Einsatz  
 auf der Ruth-  
 mann TTS  
 1000



**TABS beleuchtet Baustelle 50**



**Spezialist für Seilzuggeber 45**



**Quo vadis, Tadano? 20**



**Tanz auf der Zahnstange 30**



**Manitou 37**

## INHALTSVERZEICHNIS

### PANORAMA

- Messekalender** 5
- Neuste Nachrichten** 7  
 Stabübergabe bei Spielhoff / Terex will Demag / Stirnimann weiht ein

### MASCHINEN

- Tanz auf der Zahnstange** 30  
 In neue Höhen mit einfachen Ritzeln – Mastklettertechnik sei Dank. *Kran & Bühne* stellt interessante Einsätze vor.
- Am längeren Hebel** 36  
 Mit Verfeinerungen und Überarbeitungen stellen sich die Hersteller von Teleskopladern auf die breit gefächerten Anwendungsbereiche ein. Was sich getan hat, beschreibt Alexander Ochs.
- Langes Leben** 48  
 Unsere Gastautoren Willi Gschwentner und Thomas Hensel plädieren für konsequentes Batteriemangement.

### MENSCHEN

- Top 20: Schallmauer durchbrochen** 23  
 Uneinigkeit geben sich in diesem Jahr die Welt der Arbeitsbühnen und der Krane, gemessen in Zahlen. Die jährliche Top20 von *Kran & Bühne*.
- Quo vadis, Tadano?** 20  
 Neues aus Lauf: Tadano Faun zeigt einen neuen 400-Tonner auf sechs Achsen. *Kran & Bühne* im Gespräch mit der Geschäftsleitung.

- Sinnvoll ergänzt** 44  
 Die LKW-Arbeitsbühnen von Cela aus Italien bringen neue Partner nun nach Deutschland. Rüdiger Kopf stellt sie vor.

- Spezialist für Seilzuggeber** 45  
 Siko aus dem Schwarzwald hat sich auf Feinmechanik und Präzisionselektronik spezialisiert. Die Seilzuggeber der Firma werden bei vielen LKW-Bühnen verbaut. Rüdiger Kopf hat sich umgesehen.

### EVENTS

- Manitou** 37  
 Die Krise ist ad acta gelegt, nun heißt es nach vorne schauen: Manitou präsentiert einen Bi-Energy-Teleskoplader. Alexander Ochs berichtet vom Innovationsforum 2011.
- Suisse Public 2011** 41  
*Kran & Bühne* schaut voraus auf die Suisse Public in Bern.
- Doppelt gut?** 46  
 Hoch im Norden: Sind Cemat und Plattformers zusammen stärker oder getrennt besser? *Kran & Bühne* stieß auf geteilte Resonanz.
- Leichter als Luft** 49  
 Der Cargolifter ist wieder da: Von der 19. Internationalen Kranfachtagung in Magdeburg berichtet Dieter Wehner.
- TABS beleuchtet Baustelle** 50  
 Im sechsten Jahr hat sich der Tag der Arbeitsbühnensicherheit (TABS) mit den Unwägbarkeiten von Baustellen beschäftigt. *Kran & Bühne* fasst zusammen.

### EINBLICK

- 51  
 Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

### WEBSEITENVERZEICHNIS 52

K&B's Liste wichtiger Internetadressen

### K&B LADEN 54

Planen mit Gardemann / Verzurren ohne Murren / Geräte zum Testen großer Akkupacks

### KLEINANZEIGEN 55